

非凡与现实 物产与机会 光荣与期待

米兰世博会盛世待启

世界的变化和演进永不停步，留给世人的机会和创造同样永无止境。世界在我们的意识里无可琢磨，但其实它既虚幻、错觉，同时也真实。

世界是人类不断跨越自己固化的模式，去创造历史中的光荣和期待。

它是由一串串非凡的英雄故事不断超越演绎递进，

以及最基本的农工商学大众的劳动创造和积累所建筑的。

这个世界因此有着太多的精彩，倾注了人类无限的神往和为之付出的无尽的心力，也正因为这些造化 and 承载，于是“文明绝唱”。



2015年世博会将在意大利的米兰举办，它是自2010年上海世博会举办，成功受到举世7500万人热捧参观之后，世界博览会委员会的又一次盛会。此次博览会切合当今全球人们最为关注的“人类生活质量和生命健康”的主题，从而推动社会经济持续发展和消费物质更加丰富多样。

在世博会历史上最成功的杰作“上海世博会”之后，选择意大利的米兰，既是继往开来，又是匠心独具，更贴切地关注“生命与社会物质生产和发展”的实际机会和效益。这也是此届米兰世博会用心要做的主题潜台词。

世界时尚和设计之都

从地中海北岸法国的尼斯向东，一直伸展到奥地利维也纳的欧洲最高山脉阿尔卑斯山脉，米兰将欧洲大陆南北横切了两半。米兰处于阿尔卑斯山的南麓，意大利亚平宁半岛最大的北部伦巴第平原上。夏无酷暑、冬无严寒、气候温和、雨水充沛、阳光普照。境内有波尔河流过，林木茂盛，郁郁葱葱，尽得阿尔卑斯山脉的惠及。土质矿物含量最高，耕土最为沉积肥沃，农牧最富饶，历来是南欧的谷仓。四域有河谷纵横，因地理土质气候的多样性，自古物产种类丰富，是南欧农耕畜牧种类繁多繁衍的原生地。交通四通，由西从法国的科特迪瓦蓝色海岸的土伦马赛，东到巴尔干诸国、小亚细亚半岛和黑海之滨的西亚中东，历来



是整个地中海北岸东西方的陆路交汇之处，手工制作和商业尤为发达。公元前222年古罗马共和时代占领该城邦后，逐渐成为意大利的商业贸易大城，是西方文明起步时的重要地区。米兰还曾短时间成为西罗马帝国首都，直到中世纪结束，一直是欧洲第二大城市。

虽说地中海的海上贸易和港口城市历来发达，但海上贸易历来是需要船队垄断性质投资的大宗贸易，对于偏重于陆上贸易的手工业制品和沿途农副产品中小型商业来说，米兰历来是他们最理想的商城，其商业的繁荣和鼎盛历来胜于罗马城和其他的港口城市。阿尔卑斯山脉和亚平宁山脉之间的伦巴第平原的米兰，历来也与举世闻名的“五渔村”和意大利里维埃拉的热那亚海岸“夕阳的海岸”、亚里维埃拉的莱万特“初升的太阳海岸”、威尼斯“东方的海岸”有着最密切的关系。尤其是热那亚和莱万特风景绮丽、气候温和，连同其它一些古老渔港的魅力和美丽，使得拜伦和雪莱等都为之倾倒。如波托菲诺、勃丁格尔的许多村庄和城镇地区，历来国际知名。

现今的米兰是伦巴第大区的首府，位于意大利人口最密集和经济发展程度最高的城市，得益于历史和地理位置，得益于地灵人杰，曾一度也是宗教之都。意大利曾经的“五贤帝”也在米兰首开大规模的城市大理石建筑先河，将原本意大利的砖土建筑代以雅典圣殿的大理石建筑艺术，使米兰最早成为不朽的建筑之都。由此，米兰一直成为是公认的世界时尚和设计之都，城市的建筑景观也尤为精美绝伦。大区覆盖着皮埃蒙特大区、利古里亚大区、艾米利亚罗马涅大区、威尼托大区、托斯卡纳大区，人口总数达1364万。米兰城区面积3214平方公里，城区人口755万，拥有世界半数以上的时装著名品牌，全球所有著名时装在此设立机构，是世界四大时尚之都之首。城区内





大理石雕刻的辉煌之作比比皆是，古典而华丽，有着世界上最大的哥特式建筑和世界第二大的教堂，被誉为“用大理石写成的诗歌”。法国的拿破仑也在此举行皇帝加冕典礼。它是一个全球知名的文化都市，欧美的文化内涵、意识信仰、生活习性，无不彰显出历史沉淀下来的优秀遗产印迹，仅仅是这里的精工巧匠们创出的奢侈品，就像一件件艺术品。

它最真实地让人感知，什么是精神，什么是文化艺术的核心价值观。我们生活的潜意识中时时都有放纵、颠覆、叛逆、另类和改弦更张的怪异蜕变，但为什么欧洲的主流社会却始终把文化艺术精神层面的正能量和灵魂信仰的引导，特别是最体现文化艺术核心价值的建筑艺术作为正统，却始终不给予另类艺术所需地位，不允许给予失去信仰情操的所谓前卫时尚精神去取代正统的主流空间。让人不由得唏嘘，又踌躇满志。

米兰世博会主题诠释

2015年米兰将承办世界博览会，米兰曾在1906年举办过世博会，此次意大利政府和米兰市，将以更加美好时尚的世界主题和城市形象展现在人们面前。世博会选址

在著名的米兰展览馆对面，占地广阔、工程浩大。米兰为世博会新建起3栋60层的摩天大楼作为2015年世博会的标志性建筑。

本届世博会的主题紧扣米兰的特点：“滋养地球，生命的能源”（Feeding the Planet, Energy for Life）。目的是为了让人类再一次认识自然的、有品质的、健康、安全和可持续发展的，以及封闭老旧的却被当地经久受用的、传统的物产和食品。首先，食品物种保障是最好的证



明。展示食品和生活用品行业的传统与创新、培育与保障、工艺与改进。特别是食品，主题所要探讨的问题包括食品全流程的工艺培育和生产制作，提高食品质量、口感、保鲜、安全。保证人类饮食的多样性和健康，杜绝疾病，食物链的循环，供应链的创新。向社会消费推荐真实的价值“Real Value”、直接的价值“Direct Value”、无被市场化过渡运作而扭曲的价值“Un-split Value by Promotion”。同时展出样品和介绍工艺，传授知识和机械，鼓励市场新的认知，推动生产发展和生活方式。

米兰是时尚之都，拥有全世界最先进梳纺染织和成衣定型制版，也是最考究的鞋帽、包件、皮具、饰品、家具等时尚生活用品的设计和生产基地，生活的前景永不落幕，生产的发展永无停止。机会集中在米兰世博会，这也是本届世博会再一次向全球展示和推广的主题。

当今世界最好的葡萄酒生产领地是在欧洲的南部。阿尔卑斯山南麓的意大利最早是葡萄酒的故乡，从最南部的西西里岛到亚平宁山脉的河谷直到阿尔卑斯山脉脚下，又因地域、土质、气候不同，历来用最传统的工艺生产着几百上千种非常优质但批量不等的葡萄酒。这些生产了几千年的风格不同而口味醇厚的美酒，却因长期缺乏市场运作，生在偏僻之处而未被人们熟知，在当地价格极为可惜，这也是本届米兰世博会的又一主题。

本届世博会还将切合实际，突出另一些相关主题，比如贸易措施及可持续发展战略等。仅有关食品的主题，就有农业与生物多样性的科学技术。寻找农林业、畜牧业、渔业、鱼类养殖业与自然资源、专业调查、技术和伦理之间可持续发展的平衡；农业科技与食品供应链的创新，满足未来食品与产品生产所需科学、技术、传统知识以及新客户需求的要求；由家庭、学校、公司、协会及科学界共同合作、科学选择，推进正确膳食营养的交流与沟通；满足更好生活方式的食品，建立食品与健康、社会系统与个人需求之间的有益联系；全世界的不同社会身份者就食品及与之相关的艺术与文化传统进行对话和交流；食品的合作与发展，开发工具与技术合作，尊重不同参与者的特点，推进伙伴关系的实践创新等等。除此之外，还有健康保健、医疗卫生等各有民生事业的博览，体现出内容丰富实际、展示性多、交流性强、交易与合作性广，博览会商机平台作用大的最新特点。

“可持续发展”与“创新”理念也贯穿在本届世博会的主题，并提出了参展导则，要求遵照本届世博会主题的内容，进一步解释如下：1、鼓励可持续发展和环境保护；2、提供科学与技术性的社会服务；3、检验食品与

健康之间的关联性，杜绝疾病；4、提高生产者和顾客的有效合理选择；5、致力于发展合作；6、为食品与文化多样性提供令人愉悦和独特的体验。本届世博会为今后社会生活和生产发展从技术工艺和规则上，提出了新的准则。米兰世博会的主题与上海世博会“城市，让生活更美好”主题恰好形成回应和互补。尤其是与全球民生最关切的主题“农业”和“食物危机”，对全球经济可持续性发展的潜在作用，释缓经济危机、人口增长、环境改善、食物安全都有着最实际的意义。其对全球工农商学各业的实际影响力和市场空间的拓展是十分巨大的。

本届米兰世博会的主题中还含有“滋养地球”的另一重含义：解决饥饿和荒漠化以及农业的可持续发展，因此受到了联合国的高度关注和各国政府的共同参与。

米兰博览会概述

本届米兰博览会，意大利中央和地方政府倾其全力主办，在以上主题的倡导下，各国政府和国际组织企业集团积极响应，截至2014年7月10日，就已有147个国家和国际组织确认参展。展览场地面积达到110万平米，意大利各级政府的公共投资13亿欧元，私人投资4亿欧元，这是在意大利前所未有的。

本届米兰世博会还有一个创新之举，它打破了历来以地理位置或各大洲区域划分场馆的传统，按照专业化主题关注分配场馆的布局，为不同的内容设计了十几条参观线路。所有的参展方场馆将面向同一条世博大道，尤其是食品和农业，规划出展现食物从农田走向餐桌的过程，展示农作物培植、食品加工、食品配送和食品保鲜、贸易的全过程。

本届世博会参展方分为官方参展方和非官方参展方。官方参展方为各参展国和国际组织；非官方参展国为国际



地区、企业、社团组织、意大利机构等。场馆分为自建馆、世博会提供服务的租赁馆和围绕同一主题由多国参与的联合馆。自建馆面积为500平米、1000-2000平米、4500平米。世博会组织者要求所有建设场馆不低于30%的展览场地用于绿化和举办室外活动，目标是使整个世博园不低于56%的场地为绿化和室外场地。

根据本届世博会关注水资源的主导理念，水路将环绕整个世博会场地。场地内部由南北和东西交叉的中轴线划分为世界馆和意大利地区馆。主办方设计了不同的专题游览线路来满足不同需求的参观者，同时提出了创新的组展模式，即在除了意大利本土展馆和以国家为单位的国际展馆外，就食品和农业专题，设立了9个专题主馆区，分成两个类别，包括认证类别有气候变化和水资源短缺的挑战；岛屿、海洋和食物；生态的地中海——健康、美丽和谐。食物货品链类别包括：水稻，质与量；可可，上帝的食物；咖啡，创意的发动机；蔬菜、油种以及水果，生命的添加剂；新老作物谷物和根茎作物；麻辣的世界。

本届米兰世博会的模式是充分考虑了吸引发展中国家的小型化参展规模，也考虑了各主要国家自建馆可能偏离

主参观路线，影响公众集中关注度的顾虑。通过设定世博会专题游览线路的模式，将愿意参加此专题组的独立建馆国家囊括到世博会主题游览和参观线路中，机会均等，公平接受公众关注。

本届米兰世博会的展览中心位于世博展区西侧远端，是Cardo和Decumano交汇处的四大重要会议场所之一。室内空间达129,000立方米，可承办文化和娱乐活动。展览中心设有三个独立的区域：大会会场、会议区和开放式广场。本届世博会突出了世博会建筑设施的功能灵活化和使用范围广泛性，多个建筑场馆都可以举办各种各样的活动和表演，如音乐剧、戏剧、舞蹈演出等。

意大利馆揭开神秘面纱

作为主办国的意大利馆是整个展区象征性的核心所在，并设定在博览会后将成为米兰市的永久的标志性建筑，成为米兰的科技创新中心。意大利馆由著名设计师Studio Nemesi & Partners Srl、Proger SpA和BMS Progetti Srl设计，灵感源自于米兰悠久的历史文化和周边的自然环境。

米兰世博会的场馆建筑设计还突出了意大利传统的情感强烈和多元的地域文化特性，中心区域是一大片的高顶观景平台，游客可在此鸟瞰整个场馆的壮观景象。整个展览要求视觉上体现激发游览参观的欲望，强调要活力四射、光彩熠熠。同时结合当今提倡的社会道德和理念，米兰世博会组委会提出了意大利馆还要表现出是一棵树和一片森林、可持续的“阳光艺术”必不可少的明亮与自然、壮观与节能、科技领先、建筑设施能够通过最新科技与周边环境交换能源等等理念。让这些建筑设计师们苦思冥想了很久一段时间，反复地推敲了各种造型方案。主办方说，它现在虽然声色不动，但当神秘面纱的降下时，将是又一次“惊艳”的华丽转身和登台。

米兰世博会是一个让世人翘首以待的杰作盛事，它必定是全世界每五年一次的有关物产的生产与发展、科技工艺、思想理念、发明创造和社会生活全面求新求变的最大的集中展示。

米兰世博会的展期是2015年5月1日-10月31日，共184天。

米兰旅游 古典寻梦

米兰是世界旅游城市联合会的城市会员，米兰市政府和旅游机构与联合会有着密切的交往，世博会组委会也与联合会有着紧密的合作，双方协议为中国参访米兰世博会的中国游客提供了最优惠的套票。双方还商讨研制了多条结合参访米兰世博会后在意大利和南欧旅游的最新经典路线。联合会旗下的多家大型国际旅游企业，都参与了这些产品路线的策划设计。有关意大利旅游和米兰世博会的参观，请关注世界旅游城市联合会的网站、米兰市政府的官方咨询网站、各主流媒体旅游网站、以及联合会旗下的各国际知名旅游企业的产品网站。

总之，仅仅米兰市的旅游资源也让人目不暇接，三五天之内也游不尽。其中文艺复兴时期的旷世杰作，圣玛丽亚修道院和达芬奇的《最后的晚餐》就有着太多的神秘和壮观。《最后的晚餐》是文艺复兴全盛时期的三大最著名的画作（另两幅是米开朗基罗的《末日审判》，拉斐尔的《雅典



学院》），仅仅于此，就值得前往米兰去观赏。

根据《新约全书》之《马太福音》第26章，在逾越节前夕，耶稣与他的十二门徒共进晚餐时说出：你们中有一人将要出卖我。此语一出，众人皆惊，达芬奇以敏锐而富有感情的笔法，把十二门徒的各种神态生动地描述了出来。达芬奇在绘画技法上首次运用了绘画的透视技法，融入新萌芽阶段的巴洛克艺术因素，创造了一种由上而下展开的稳定性构图。为表现独特的艺术效果，达芬奇还大胆首创用蛋白调和颜料。在画作内容上，达芬奇所表现的也不是一般人展示庆祝逾越节的场面，而是耶稣在宣布这个晴天霹雳般的消息后的一瞬间，十二门徒的内心震荡。瞬间，画面中央的耶稣陷入悲壮的精神状态，而十二门徒各自内心涌出复杂多变的神情，形成各种表情和动态，而且互相感染；有的从座位上跳起来，有的惊讶地举起双手，有的做出了幽怨的表情，有的情绪激动，似乎要与叛徒相拼……这一切都显露出各人内心深处的体验。达芬奇将犹太大放在众门徒靠近耶稣的位置，达芬奇并没有刻意明示哪一位门徒是犹太，大大加强了画面主题的戏剧性。《最后的晚餐》还有一个显著的特点，就是所有的人物都没有圣光，即使是耶稣也没有光环。达芬奇只是运用透视法，让耶稣成为画面中心，用画面上的窗口之光取代圣光，并使犹太大背光置身在黑暗中。强调了现实生活和普普通通的人，发挥了文艺复兴时期最重要的主题——人生与人性，充满了浓厚的“人文主义”的光辉。由于达芬奇制作此画是采用油胶混合画法，画面没有打底就直接将颜料涂在干燥



的墙面上，所以在壁画完成之前就已经开始出现裂痕，且易剥落，加上潮湿空气和二战时期的炮击，壁画已经破不堪。而二战后因修复工作不力所造成的痕迹，更使《最后的晚餐》的毁坏雪上加霜。能实地见到这长达8.8米，高4.97米的壁画大作，也是一件释怀的幸事。

游览米兰还让人感叹的是，它是意大利重要的工业中心，在二战中饱受地毯式轰炸。甚至在彼得罗·巴多格利奥推翻墨索里尼法西斯政权向盟军投降后，还依然受到轰炸。当1945年4月25日意大利战争结束时，米兰严重受损，许多市区完全被毁灭。战后米兰依照原样复旧重建，再次成为意大利重要的经济和工业中心。

当时米兰的人们都说“房屋建筑是我们生活的依恋，精神的家园，是我们持之以恒对崇高精神的执着，经久不衰对历史文明的向往”；“战后的人们，无论多么困难和艰巨，他们抱定了一个信念，就是必须按历史的原样，每一块砖石，每一条地缝去恢复他们永远也不应失去的世界和他们生活的记载”。他们又说：“文明不是虚幻的概念和认知，文明是每一块砖石垒砌的永恒形象存在，和每一个生命体永久延续”，是“坚韧顽强，不苟类同”的执着。用“经久不



衰，持之以恒”作此评价是再贴切不过了。

世界的伟大和精彩就是这样，它存在于我们的内心之中，存在于我们的执著之中。世界对每一个人都是公平的，但它的伟大和精彩，却只选择降临到那些勇于迈出自己的步伐和接受挑战的内心坚强和执著的人们。敢于前行者，成功者多，成就者易。人永远是客观世界的主体。

米兰世博会是世界的，也必定是属于我们的，让我们衷心期待。



Distinction & Practicality, Fruitfulness & Opportunity, Glory & Hope

World Expo 2015 Ready to Raise Sail in Milan



The world changes and evolves incessantly. Hand in hand with the changes come opportunities to create.

World as a concept is as abstract and illusional as it is concrete and real. The world is a stage for human being to break the ruts and create new history. Such evolution is recorded by feats after feats and achieved by production and progress in agriculture, industry, commerce and education. The world therefore is miraculous because of the pains human beings sweated and the gains thereafter. The world is a continuum, a celebration of human civilization.

After receiving 75 million tourists during the 2010 Shanghai Expo, the World Expo is ready to raise sail again in Milan this May. Milan Expo 2015 takes a principal focus on the quality of human life and health, with the aim to promote sustainable socio-economic development and more diversified material consumption.

The Immortal City of Architecture

As the highest mountain range in Europe, the Alps stretch from the French city Nice in the west all the way to Vienna

in Austria, separating the European Continent into two halves. Milan is seated to the south of Alps on the Lombardy Plain with the river Po running through. Thanks to the Alps, the soil of Milan is loamy and contains high levels of minerals, making it known as an agricultural base since ancient times. Endowed with abundant water resources and a diverse variety of produce, Milan is very suitable for agriculture and livestock farming. After being occupied by the Romans in 222 BC, Milan gradually grew into a big commercial city, which also contributed greatly to the genesis of Western civilizations. Milan even shortly served as the capital of the Western Roman Empire. Till the end of the Middle Ages, Milan remained the second largest city in Europe.

At present, Milan serves as the capital of Lombardy Region. It is the most popular and economically developed city in Italy. Due to its advantageous location and historical significance, Milan was also once the religious capital. Besides fashion and design, Milan is also famous for its Greco-Roman architecture. It was the Five Good Emperors that built marble buildings on a large scale in

Milan, many of which are kept intact till today. Milan is home to the world's largest Gothic structure and fifth largest Cathedral - Milan Cathedral, which is acclaimed "a poem written in marble".

Theme of Milan Expo 2015

Mirroring the features of Milan, Milan Expo 2015 adopted the theme of Feeding the Planet, Energy for Life. The theme aims to bring natural, healthy and safe foods that are of great quality and sustainability to attention again.

Hailed as the world capital of fashion, Milan is a global leader in the techniques of apparel designing, making and tailoring. It is also a design and production base of high-end hats, shoes, bags, accessories, furniture, leather products etc. Life moves on and on, and production is always evolving. This year, opportunities spurring such evolution will be gathering in Milan, a message Milan Expo 2015 intends to send out to the world.

Italy rose to fame also because of its fine wine. Traditional techniques are still being employed to produce wine of hundreds of brands. Though they differ in taste, they are all of great quality. However, due to lack of successful marketing campaigns, Italian wine now is less well known and underrated. Milan Expo 2015 represents an opportunity to let the world know the true value of Italian wine.

"Sustainability" and "innovation" are two key words of this year's Expo. Attendants are expected to follow the motto of the Expo and to reflect sustainability and innovation. With such themes, Milan Expo 2015 will set new standards for future social life and production techniques.

"Feeding the World" also carries some other connotations, such as to feed the hungry, check desertification and promote agricultural sustainability, which drew close attention from the UN and many countries.

Overview of Milan Expo 2015

Milan Expo 2015 is organized with the full support of the Italian Government and local authorities. The theme was met with great responses from many countries and international organizations. By Jul. 10th 2014, 147 countries and international organizations have formally announced to participate in the Expo. The Expo site covers an area of 1.1



million square meters. It has also unprecedentedly attracted EUR1.3 billion in investment from different levels of Italian governments and EUR 400 million from private investors.

Another innovation that the Expo did was breaking the tradition of laying out pavilions according to continent and geographically locations. This time, pavilions are positioned according to their themes. Around a dozen tour routes have been designed accordingly. Moreover, all the pavilions will be facing the same Expo Boulevard.

This year, participants are divided into formal and informal. The former are countries and international organizations while the latter are businesses, social groups, Italian organizations etc. Exhibition venues are either self-built or leased by the Expo. Some exhibition venues with particular themes are jointly built by several countries. Since this year's Expo pays special attention to water, water will be surrounding the whole Expo site.

Seated at the far western side of the site, the Expo Center is one of the four most important structures located around where Cardo and Decumano meet. Its inner space is 129,000 m², suitable for hosting shows and cultural events. There are three in-dependent zones: Conference Hall, Meeting Space and Open Square.

Italy Pavilion Lifting its Mysterious Veil

The Italy Pavilion is the emblematic heart of the entire Expo site. It will be kept as a landmark structure after the Expo and developed into a technology innovation center. The design, created by Studio Nemesi & Partners Srl, Proger SpA and BMS Progetti Srl, was inspired by the surrounding nature and time-honored history of Milan.



Strong emotions and diverse geographical cultures are reflected in the design of the Italy Pavilion. A high platform is built in the center of the Italy Pavilion to allow visitors to have a panoramic view of the whole Expo site. Visually, the Italy Pavilion aims to be energetic and dazzling so as to kindle the passion of the visitors in touring the site.

Milan Expo 2015 will be open from May 1st 2015 till Oct. 31st, lasting for 184 days.

Touring Milan to Experience Classic European Culture

Milan is a city member to World Tourism Cities Federation (WTCF). Milan Municipal Government and tourism authorities are in close cooperation with WTCF. Also a close partner to WTCF, Milan Expo Organizing Committee agrees to provide the most favorable Expo tickets to Chinese tourists. Milan Expo Organizing Committee and WTCF have also jointly designed some new tour routes for Italy and Southern Europe to cater to tourists heading for the Expo. Many international tour operators who are WTCF members also took part in the design of such

routes. For detailed information of tours to Italy and Milan Expo, please follow the websites of WTCF, Milan Municipal Government and WTCF tour operator members.

Milan is blessed with abundant tourism resources and even a weeklong tour cannot cover them all. There are so many sights that tourists should not miss, for example, Santa Maria delle Grazie and the mural of *The Last Supper* by Leonardo Da Vinci within. *The Last Supper* shows the finest virtuosity in Renaissance (often referred to as one of the three most famous paintings during Renaissance, with the other two being *The Last Judgment* by Michelangelo and *The School of Athens* by Raphael).

The history of Milan is also compelling. As a significant industrial base, Milan was heavily bombed during WWII. When the war ended in Italy on Jul 25th 1945, Milan was already severely destroyed with many parts of the city destroyed. However, the Italian people rebuilt Milan to its original look and developed it into a principal economic, financial and industrial center.

Milan Expo is more than a global event. It is a celebration of human beings. Let's contain our eagerness just a bit longer for the eye feast to start.

